

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 18. jun 2010.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 18. juna 2010.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA
VIDEO-KONFERENCIJSKU VEZU ZA SVEDOČENJE
SVEDOKA JF-034**

Tužilaštvo

g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića

g. Geert-Jan Alexander Knoops
g. Wayne Jordash

Branioci Franka Simatovića

g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. ISTORIJAT POSTUPKA

1. Dana 9. juna 2010. godine, tužilaštvo je podnelo zahtev kojim je zatražilo korišćenje video-konferencijske veze kako bi se saslušalo svedočenje svedoka JF-034 (dalje u tekstu: Zahtev).¹ Dana 11. juna 2010. godine, na osnovu pravila 126bis Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), Veće je skratilo rok za podnošenje odgovora na Zahtev na 15. jun 2010. godine i o tome je neformalnim putem obavestilo strane u postupku. Dana 15. juna 2010. godine, Stanišićeva odbrana je podnela odgovor kojim se protivi Zahtevu.² Simatovićeva odbrana nije odgovorila na Zahtev. Dana 17. juna 2010. godine. Veće je neformalnim putem obavestilo strane u postupku da je odlučilo da odobri Zahtev.

II. ARGUMENTACIJA

2. Tužilaštvo tvrdi da svedok JF-034 pati od hroničnih srčanih problema i nije ni sposoban, ni spreman, s uverljivim razlogom, da putuje do Međunarodnog suda kako bi svedočio.³ Tužilaštvo takođe tvrdi da je svedok nedavno povređen i hospitalizovan nakon nesretnog slučaja i da su se njegovi lekari jasno izjasnili protiv dugačkog putovanja.⁴ Tužilaštvo konačno tvrdi da je svedok JF-034 važan svedok o povezanosti koji je u stanju da ponudi jedinstvene dokaze koji su dovoljno važni za suđenje da bi bilo nepravilno prema tužilaštvu da nastavi s izvođenjem dokaza bez njih.⁵

3. Stanišićeva odbrana tvrdi da, osim izjave istražitelja tužilaštva (dalje u tekstu: Izjava), tužilaštvo nije podnelo nikakve dokaze koji bi potkrepili tvrdnju da svedok JF-034 nije u stanju da putuje, a posebno nije dostavilo nikakve medicinske dokaze.⁶ Stanišićeva odbrana dalje tvrdi da tužilaštvo nije dostavilo datum nesretnog slučaja svedoka, niti period za koji su mu doktori savetovali da ide na dugačak put i da u svetlu očekivanog oporavka svedoka JF-034, prvo treba razmotriti mogućnost promene datuma

¹ Zahtev tužilaštva za video-konferencijsku vezu radi svedočenja JF-034, s poverljivim Dodatkom, 9. jun. 2010. godine, par. 1, 9.

² Odgovor odbrane na Zahtev tužilaštva za video-konferencijsku vezu radi svedočenja JF-034, 15. jun 2010. godine (dalje u tekstu: Odgovor).

³ Zahtev, par. 1, 4; poverljivi Dodatak A, par. 2, 4-5.

⁴ Zahtev, par. 4; poverljivi Dodatak A, par. 3-5.

⁵ Zahtev, par. 5-7.

⁶ Odgovor, par. 5-6.

svedočenja.⁷ Konačno, Stanišićeva odbrana tvrdi da, bi s obzirom na očekivano svedočenje JF-034, dozvola takvom ključnom svedoku da svedoči putem video-konferencijske veze, dala prednost nepouzdanom ili neistinitom svedoku zbog "distanciranja" koje se prirodno javlja u ovakvom vidu komuniciranja i da bi to umanjilo efikasnost unakrsnog ispitivanja.⁸

III. MERODAVNO PRAVO

4. Veće podseća na merodavno pravo koje reguliše odobravanje video-konferencijske veze koje je ranije utvrdilo ovo Veće.⁹

IV. DISKUSIJA

5. Veće napominje da tužilaštvo nije dostavilo medicinsku dokumentaciju koja potkrepljuje tvrdnju da zdravstveni problemi sprečavaju svedoka da putuje do Međunarodnog suda. Bez obzira na odsustvo medicinske dokumentacije, Veće ne vidi razloga u ovom konkretnom slučaju da sumnja u informacije o bolesti svedoka koja je navedena u Službenoj izjavi. S obzirom na ozbiljno zdravstveno stanje svedoka JF-034, njegovu povredu i hospitalizaciju, kao i savet njegovog doktora protiv putovanja, Veće zaključuje da svedok iz uverljivih razloga nije sposoban niti spreman da putuje do Međunarodnog suda. Međutim, Veće naglašava da u budućnosti, ono očekuje od tužilaštva da, ili dostavi medicinsku dokumentaciju koja potkrepljuje navodne zdravstvene probleme svedoka, ili da naznači korake koje je preduzelo da pribavi tu dokumentaciju. Nakon što je razmotrilo pitanja u vezi s kojima će svedok JF-034 svedočiti, Veće takođe smatra da je predloženo svedočenje dovoljno značajno da bi bilo nepravično prema tužilaštvu da nastavi izvođenje dokaza bez njega. Konačno, Veće naglašava da video-konferencijsku vezu treba posmatrati kao proširenje sudnice na mesto na kom se nalazi svedok i da njeno korišćenje poštuje prava optuženog na unakrsno ispitivanje i neposredno suočavanje sa svedocima, pri čemu se mogu pratiti njihove reakcije, i omogućava se Veću da oceni verodostojnost i pouzdanost iskaza na isti način

⁷ Odgovor, par. 6.

⁸ Odgovor, par. 6, 9.

⁹ Odluka po Zahtevu tužilaštva da se svedoci saslušaju putem video-konferencijske veze, 24. februar 2010. godine, par. 7-9.

kao da je reč o svedoku koji svedoči u sudnici.¹⁰ Iz tih razloga, Veće zaključuje da je, zbog trenutnih okolnosti, u interesu pravde da svedočenje svedoka JF-034 sasluša putem video-konferencijske veze.

V. DISPOZITIV

Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 81*bis* Pravilnika, Veće

ODOBRAVA Zahtev, i

TRAŽI od sekretara da obavi neophodne pripreme za video-konferencijsku vezu radi svedočenja svedoka JF-034 28. juna 2010. godine, ili približno tog datuma.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra verzija na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 18. juna 2010. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

¹⁰ V. *Tužilac protiv Ante Gotovoine, Ivana Čermaka i Mladena Markača*, predmet br. IT-06-90-T, "Obrazloženje Odluke kojom se odobrava Zahtjev tužitelja da unakrsno ispita četiri predložena svjedoka na temelju pravila 92*bis* i Obrazloženje Odluke da se iskazi tih svjedoka saslušaju putem video-konferencijske veze", 3. novembar 2009. godine, par. 8.